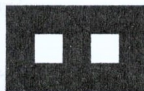


# عشق زیاد هم قیمتی نیست

بریژیت ژيرو  
اصغر نوري

برنده‌ی جایزه‌ی گنگور داستان کوتاه، ۲۰۰۷



هیرمند

## فهرست

همه‌ی بیوگرافی‌های منتشر شده از پروانه درود در یک جلدی واحد خلاصه می‌شوند. او سال ۱۹۶۵ در تهران (شهر جدید پل آیس) به دنیا آمده است و امروز در نیویورک زندگی می‌کند. بعضی جملات جلدی دیگر به آن جلدی واحد اضافه می‌شود. این که ژورنال از تجربه‌ی کارهای مختلفی چون کتاب‌فروشی، روزنامه‌نگاری و تدریس در دانشگاه‌ها و مراکز فرهنگی بوده و به علت سرزدن سال‌ها مشغول به تدریس در شهر نیویورک بوده است به این هم اشاره می‌شود که او نیز مجرم‌های

آخر قصه .....	۱۳
تابستانِ انتظار .....	۱۷
روز و شب .....	۲۳
گفتن به بچه‌ها .....	۲۷
از همین حالا دلم برات تنگ شد .....	۳۱
جای درست .....	۳۷
عادت .....	۴۳
سالِ ده‌سالگی من .....	۴۹
بیوه‌ها .....	۵۵
اشیا .....	۶۱
زمان گذشت .....	۶۷

## یادداشت مترجم

همه‌ی بیوگرافی‌های منتشرشده از بریژیت ژیرو در یک جمله‌ی واحد خلاصه می‌شوند: او سال ۱۹۶۰ در الجزایر (شهر سیدی پل آبس<sup>۱</sup>) به دنیا آمده است و امروز در لیون زندگی می‌کند. بعضی جاها چند جمله‌ی دیگر به آن جمله‌ی واحد اضافه می‌شود، این که ژیرو پس از تجربه‌ی کارهای مختلفی چون کتاب‌فروشی، روزنامه‌نگاری و ترجمه، خودش را تماماً وقف نوشتن کرده و به مدت سیزده سال مشاور جشنواره‌ی ادبی شهر برون<sup>۲</sup> بوده است. به این هم اشاره می‌شود که او دبیر مجموع‌ه‌ی ادبی لا فور<sup>۳</sup> در انتشارات استوک<sup>۴</sup> است، جایی که همه‌ی کتاب‌های خودش هم منتشر شده است. اما یک چیز قطعی است، هویت مضمون اصلی همه‌ی آثار بریژیت ژیرو است و نویسنده با رویکرد به این مضمون، در هر کتاب، نقابی از خود و شاید از زن به معنای مطلق آن برمی‌دارد.

همه‌ی کتاب‌های بریژیت ژیرو مونولوگ یک «من» در زمان حال هستند برای روایت رابطه‌ی او با موقعیتی که همان لحظه تجربه‌اش می‌کند. نویسنده با ریتم شخصیت اثر جلو می‌رود و عواملی را به دقت

1. Sidi-Bel-Abbès

2. Bron

3. La Foret

4. Stock